

International Commission on Eritrean Refugees

www.ICEritreanRefugees.org

Washington, DC

Warning Issued By International Commission on Eritrean Refugees

Myth: Passage through Sudan and Egypt may cost some money, but the trip is worth it.

Fact: Groups of refugees are passed between many traffickers, each demanding money. Travel is in open trucks; you must push if the truck gets stuck in the sand; and if someone gets hurt and cannot walk, or falls off the truck, the person is left behind to die. There is little or no food or water provided on the trip. You may be forced to shoot at police if they see the truck. Travel is often at night when it is very cold.

Myth: Once you get to the Israel border, everything will be fine.

Fact: If you should make it to the border, you will likely be shot at and wounded or killed by Egyptian police. At best you are imprisoned under deplorable conditions.

Myth: If Egyptian Bedouins get us, they will pass us along until we get to the border.

Fact: Many, many refugees are detained by bad Bedouins in torture camps near the border. There, the refugees are tortured with hot irons and electric shock to make them tell where ransom money may be obtained. They are treated like animals in chains, women abused, only enough food and water to keep them alive. In some cases, body parts may be taken to be sold.

Myth: As long as you are a duly registered refugee by humanitarian organization you have less worry not to be kidnapped by smugglers and in fact a potential candidate for resettlement in a third country.

Fact: Most jailed in Egypt and held hostage in the Sinai are refugees with a UNHCR card. You may be enticed to take a job when in fact you are sold to the highest bidder. Refugees have to protect themselves at every turn of the way.

Myth: There are Eritrean nationals in the Sudan and Ethiopia who will offer to help; and even the Eritrean embassy in Sudan who will provide an Eritrean passport if you need one.

Fact: In neighboring countries where finding jobs is difficult and life is extremely harsh some Eritreans resort to criminal ways by associating themselves with Human traffickers. You need to be careful.

The Eritrean Embassy in Khartoum issues passports provided you pay hefty sum of money which includes the mandatory 2% income tax. In Khartoum, Eritrean Passports are sold at 900 SDG (300 Dollars) and the

ID Cards are about 270 SDG (88 Dollars).

More Facts: Keep in mind that the UNHCR in Sudan is so overwhelmed with refugee cases, that it can take months to verify and register you as a refugee and then provide protection. Many refugees in Sudan who have not yet been registered are kidnapped and sold to begin the ordeal of trafficking and extortion. And new torture camps like those in the Sinai have started up in the Kassala area.



تحذير نشرته المفوضية الدولية إلى اللاجئين الارترين

أوهام أوقصص:- هناك أوهام وقصص تقول بأن السفروالانتقال عبر السودان ومصريكلف القليل من المال فالقيمة المطلوبة تستحق الرحلة.

الحقيقة:- على اللاجئين أن يعلموا بأن هذه الرحلة لم تكن مفروشة بالورود بل سئكلك الثمن غالباً لأن الطريق محفوف بالمخاطر والصعوبات حيث هناك التجار المهربين، فالكل يطلب المال. والسفر هو على شاحنات مكشوفة، تتعرض للرمال وستكون أنت من يعمل في إخراجها كلما تعرضت للرمال، وإن تأذى أحد من المسافرين أو أصبح عاجزاً على المشي، أو وقع من على شاحنة، تُرك هناك ليلقى حتفه. ولم يكن هناك إلا القليل من الأكل أو الماء في تلك الرحلة الشاقة. وتضطر أحياناً على إطلاق النار على الشرطة إذا صادف. والسفريكون عادةً بالليل مع البرد وقساوته.

أوهام أوقصص:- وعند وصول الحدود الاسرائيلي، كل شئ يتحول إلى أمان وخيال الجنة الموعودة التي وعد بها قبل تركه الوطن.

الحقيقة:- والحقيقة ليس كما يتصور الإنسان، فإذا وصلت إلى الحدود ، سيطلق عليك النار من قبل الجنود المصريين فقتل أو تُصاب. أو يكون مصيرك السجن في حالة مُزربة على أحسن تقدير.

أوهام أوقصص:- إذا وجدك البديين المصريين، سوف يُمررونك حتى نصل الحدود الإسرائيلية.

الحقيقة:- تخيل فإن الكثير من اللاجئين قد أحتجزوا في مخيمات التعذيب قُرب الحدود من قِبل البديين الأشرار. فهم، يُعذبون اللاجئين بالحديد الساخن ويصعقونهم بالكهرباء من أجل نزع إيجاد مكان الأموال "الفدية". فإنهم يُعاملونهم مثل الحيوانات في سلاسل، وهناك المُعاملة السيئة للنساء، ليس هناك إلا القليل من الأكل والماء فقط من أجل الحياة. وفي بعد الحالات، يُؤخذ منهم بعد أجزاء الجسم ليبيها.

أوهام أوقصص:- لا خوف من الخطف من قبل المهربين إذا سجلت نفسك كما ينبغي في سجل المنظمة الإنسانية، وبذلك تكون مُرشحاً لإعادة توطينك إلى بلد ثالث.

الحقيقة:- والغريب في الأمر، أن الكثير من السُجناء في مصر والمحتجزون في سيناء هم من حملة بطاقة مفوضية اللاجئين، فماذا تفيد حمل بطاقة مفوضية اللاجئين إن لم تُنفذك من مثل هذا؟

والحقيقة هي أنهم قد إستغوك وإستغوك وخذعوك حينما قيل لك بأنك ستصل بكل سهولة وستجد العمل، فالحقيقة هي أنهم قد باعوك إلى أعلى مزاييد كبير.

على اللاجئين أن يكونوا في أقصى درجة من الحذر والانتباه على انفسهم قبل إتخاذ القرار على هذا الطريق.

أوهام أوقصص:- هناك أوهام وقصص بأن هناك وطنيون إرتريون في السودان وإثيوبيا يرشدون ويقدمون المساعدات، وحتى السفارة الإرترية في السودان يمكن أن تمنح جوازات إرترية لمن أراد ذلك.

الحقيقة:- على اللجئ أن يعلم بأنه يصعب في الدول المجاورة الحصول على عمل وأن الحياة هناك هي في اصعب الأوجه، ولذلك هناك بعض من الإرتريين الذين يلجئون الى طرق إجرامية فإنهم يتعاونون مع المهربين، ولهذا على اللجئ أن يحذروينته لهذه الأمور.

السفارة الإرترية بالخرطوم يمكن أن تصدر لك جواز سفر ولكن بعد أن تدفع الثمن غالباً عليها بالإضافة إلى دفع ضريبة 2% إلزامية.

SDG (300) ففي الخرطوم، الجواز الإرتري يُباع ب 900 Dollars (88 Dollars) و البطاقة ب 270 Dollars).

حقائق إضافية:- على اللجئ أن يفهم ويضع في الحسبان بأن قضية اللاجئين قد سيطرت على المفوضية في السودان، فالأمريتهل شهر للتحقق وتأكيد وتميز الإنسان حتى يتم تسجيله بأنه لاجئ قبل إعطاء الحماية.

فالكثير من اللاجئين في السودان يتم إخطافهم وبيعهم قبل أن يتم تسجيلهم لبتداً مُعاناة التهريب بالانتزاع والإغتصاب. وأنه يوجد هناك مخيمات جديدة في سيناء للتعذيب مثل المخيمات في كسلا.



ብዓለምለኸዊ ኮምሽን ንኤርትራውያን ስደተኛታት ዝወጸ መጠንቀቕታ

አሉታ (ሓሶት): መሬት ሱዳንን ግብጽን ረገጽካ ናብ ዓዲ ፈረንጂ ምስጋር ብዙሕ ገንዘብ ይሕተትምበር ኣብ መወዳእታ ዘዋዕለ ብድሆ ምዃኑ ዝተረጋገጸ ኢዩ።

አውነታ (አቲ ሓቂ): ስደተኛታት ኣብ ኮንዲቲ ኣብ ዝወጠንዎ ዕላማ ዝበጽሑ፡ ካብ ሓደ ሸቃጥ ሰብ ናብ ሓደ ሸቃጥ ሰብ ከም ጤለበግዕ ይሸየጡ። እቲ ጉዕዞ ዝካየድ ብዘየተአማምና ክፋታት ሎሪ ኮይኑ፡ ምስ ዝሰበራ ድማ ክትደፍእ ትግደድ። ኣብ መንገዲ ማህሰይቲ ምስ ዘጋጥመካ ወይ ከአ ብስንኩፍና ካብታ መኪና ምስ ትወድቅ ዘልዕለካ የሎን ኣብቲ ጸምጸም በረኻ ድማ ኣደዳ ኣሞራ ኬንካ ትተርፍ። መብዛሕታኡ እቲ ጉዕዞ ዝፍጸም ብለይቲ ኮይኑ እኸለ ማይንውን ኣዝዩ ውሱን ኢዩ። ኣብዚ ሓደገኛ ጉዕዞዚ ናይ ወሰን ሓለውቲ ምስ ዘጓንፍ ድማ ተኩስካ ክትቀትል ቦቶም ሸየጥቲ ሰብ ትግደድ። ከይሓሰብካዮ ድማ ቐታል ሰብ ኩንካ ብሰብን ብእግዚአብሔርን ትፍረድ።

አሉታ (ሓሶት): ሓንትስ ኣብ እስራኤል ትብሃል ዓዲ ድኣ ይበጸሕምበር ካብኡስ ሞት ከምዓለም ኢዩ።

አውነታ (አቲ ሓቂ): መጀመርያ ኣብ ዶብ እስራኤል ንምብጽሕ ዘሎ መከራ ተጸውዮ ኣይውዳእን ኢዩ። ካብኡ ብኸፋልንምጥቃስ፡ ወይ ብጥይት ተተኩሱካ ትቆስል ወይ ከአ ትመውት። ዕድለኛ ኩንካ ሂወትካ ዓቂብካ ኣብ እስራኤል ምስ እትኣቲ ድማ ዝጸብየካ ነዊሕ ማእሰርትን ሽቅለት ኣልበነትን ምዃኑ ኣይትዘንግዕ።

አሉታ (ሓሶት): ናይ ግብጺ በደው ብዘይ ሽግር ካብ ዶብ ግብጺ ናብ እስራኤል ከእትዉ ፉሉይ ብልሓት ኣለዎም።

አውነታ (አቲ ሓቂ): ማእለያ ዘይብሎም ስደተኛታት ኣብ ትሕቲ ቀይዲ በደው ከምዘለዎ ምዝካር የድሉ። እዞም ጅሆታት እዚእም ድማ ገንዘብ ንቤተሰብም ተወኪሶም ከሳብ ንጅሆ ተሓዘቲ ዝኸፍሉ ብሩሱን ሓጺንን ብኤልክትሪክ ኮረንትን ሰውነቶም የቃጽልዎም። እዚ ከይኣክል ድማ ንሰዓታት ከም ኣኸላባት ደንብ ብሰንሰለት ኣሲርም ንደቂ ኣንስትዮ ባህ ኣብ ዝብሎም እዞን ክጋሰሱ ይሓግዩ። ንጅሆ ተሓዘቲ ገንዘብ ምኸፋል ዝተሳእኖም ስደተኛታት ከም እኒ ሸንፍላ፡ ልቢ፡ ላልሽ ዝአመሰሉ ናውቲ ሰውነቶም ብዘይ ሕክምናዊ ኣገባብ ተሚሂሩ ብኣሻሓት ዶላራት ይሸይጥ።

አሉታ (ሓሶት): ዝኾነ ይኹን ሰብ ናይ ስደተኛ መሰሉ ብወግዒ ምስተረጋገጸ፡ ነዚ ብዝምልከትውን ናይ ምዝገባ ታሴራ ምስ ተዋህቦ ብሸየጥቲ ሰብ ክጭው ዘሎዎ ዕድል ባዶ ኮይኑ እኳ ድኣ ብሰላም ሂወቱ ናብ ዝመርሓሉ ናብ ካልእ ሃገር ንክኸይድ ዘለዎ ዕድል ብሩህ ኢዩ።

አውነታ (አቲ ሓቂ): ነዚ ጽውጽዎይዚ ኣብ ጎኒ ገዲፍና፡ መብዛሕትኦም እቶም ካብ ሱዳን ተጨውዮም ኣብ ግብጺ ከም ባሮት ተታሒዞም ዝርከቡ ደቂ ሃገር ካብ ዩኤንኤችሲር ታሴራ ዝተቐበሉ ኢዮም። ጨውይቲ ብሥራሕ ምስምስ ንጉሩሃት ስደተኛታት ብምትላል ካብ ብጹቶም ምስ ፈለይዎም ንዝተፈለለዩ ኣብቲ ሰንሰለት ተኣሳሲሮም ንዝርከቡ ሸየጥቲ ሰብ ብኹቡር ዋጋ ይሸጥዎም። እምበኣርከስ ስደተኛታት ኣብ ዘለውዎ ሰፈር ንነብሶምን ንነብሲ ብጹቶምን ምክልኻል ሓላፍነቶም ይኸውን።

አሉታ (ሓሶት): ኣብ ሱዳንን ኢትዮጵያን ዝርከቡ ሓደ ሓደ ኤርትራውያን ሽግር ኣሕዋቶምን ኣሓቶምን ንምቅላል ዘይገብርዎ ፈተነ የሎን። ወረ ኣብ ካርቱም ዝርከብ ናይ ኤርትራ ኤምባሲ'ም ሽግር ዜጋታቱ ንምቅላል ፓስፖርት ይህብ ኢዩ። ብሕልፊ ድማ መንቀሳቐስን ካብ ሃገረ ሱዳን መውጽእን ምስ ዝድለ።

አውነታ (አቲ ሓቂ): ርግጽ ኣብ ጎረባብቲ ሃገር ስራሕ ክትረከብ ዘሎ ዕድል ጸቢብ ኢዩ። ነዚ መሰረት ብምግባር ድማ ኣስሕኮ ዘይብሎም ደቂ ሃገር ንኣሓቶምን ኣሕዋቶምን ኣሕለፎም ምስ ሸየጥቲ ሰብ ብምምስግር ይሸጥዎም። ስለዚ ካብዚ ሓደጋዚ ምጥንቃቕ ናይ ነፍሲ ወከፍ ስደተኛና ሓላፍነት ይኸውን። ኣብ ካርቱም ዝርከብ ናይ ኤርትራ ኤምባሲ'ውን እንተኾነ እቲ ብ1994 ዝተሓገገ 2% ግብሪ ምስ እትኸፍል ፓስፖርት ብ900 ዲናር (300 ዶላር) ታሴራ ድማ ብ270 ዲናር(88 ዶላር) ከምዝሸይጥ ዝተረጋገጸ ሓቂ ኢዩ።

ተወሳኺ ሓቕታት: ኣብ ሱዳን ዝርከብ ናይ ዩኤንኤችሲር ቤት ጽሕፈት ካብ ጸዕቂ ስራሕ ዝተላዕለ ናይ ስደተኛታት ትሕቲ ባይታ ኣረጋገጹ ታሴራ ንምሃብ ነውሕ ጊዜ ኢዩ ዝወሰደሉ። ብዙሓት ናይ ስደተኛታት መንነት ዘይረኽቡ ሰባትውን ናይ ምጭዋይ ሓደጋ የጋጥምዎ ኢዩ። ኣብዚ ቀረባ እዞን ስደተኛታት ተጨውዮም ዝሰቓይሉ ሓብእ ኣብ ከሰላ ምህላዉ ይንገር። ካብዚ ሓደጋዚ ንምድሓን ምጥንቃቕ የድሉ።

